

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **AULA INTERNACIONAL PLUS A1**

Avtor/ Avtorji: **J. Corpas, E. García, A Garmedia**

Založba: **DIFUSIÓN**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje** **x splošno** **x strokovno**
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje**
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ŠPANŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah**

Letnik: **1. in 2.**
Število ur:
okvirno 140 ur

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

14.10.2020

Podpis odgovorne osebe založnika:

Marjeta Juvan,
Svetovalka za tujejezično literaturo

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **mag. Katarina Gospodarič**

Izobrazba: **magistrica znanosti**

Naziv: **svetnica**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: **predavateljica višje strokovne šole, učiteljica**

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv: - Predmetni izpitni katalogi za splošno maturo, španščina od 2006 naprej

- Izpitni kompleti za španščino od 2001 naprej
- Gradiva za učitelje na seminarjih Zavoda za šolstvo
 - Soavtorstvo priročnika Čist simpl, Rokus, 2009
 - Soavtorstvo učnega načrta za izbirni predmet: španščina za OŠ, 2004
- Magisterska naloga Poučevanje izgovorjave španščine kot tujega jezika za slovence, 2004
- Soavtorstvo učnega načrta za Španščino v gimnazijah, 2008
- Urednica in soavtorstvo priročnika za učitelje španščine "Posodobitev pouka v gimnazijah", 2010
- Posodobitve pouka v OŠ - Tuji jeziki, ZRSS, 2014

Recenzija gradiv:

- Kratka ameriška proza na maturi (Carlos Fuentes in Gabriel García Márquez), Slovensko društvo učiteljev španščine, 2015
- DIVERSO 1, 2, B
- Aula Internacional 1, 2, 3
- En acción 1, 2

Sekundarno avtorstvo:

Druge aktivnosti: - Zunanja ocenjevalka za maturo iz španščine

- Predsednica državne predmetne komisije za splošno maturo – španščina
- Izvedenka za obravnavo ugovorov na oceno pri predmetu splošne mature – španščina
- Članica projektne skupine za umestitev izpitov mature v Skupni evropski jezikovni okvir
- Mentorica učiteljem španščine na praktičnem delu za strokovni izpit,
- Mentorica študentom španščine na pedagoški praksi,
- članica Slovenskega društva učiteljev španščine ter izpitne komisije na državnih tekmovanjih iz španščine

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbenik **AULA INTERNACIONAL PLUS A1**, je ustrezen za začetno poučevanje španščine kot drugi ali tretji tuji jezik v 1. in 2. letniku gimnazijskega programa ter tehniškega oz. strokovnega izobraževanja.

Glede standardov znanja in vsebin ustreza stopnji A1 Skupnega evropskega jezikovnega okvira vendar pa ga v nekaterih elementih presega, zato je učbenik primeren za 1. letnik ter del 2. letnika. Vključene vsebine sledijo ciljem in standardom znanja učnega načrta tako glede jezikovnih vsebin, ki vključujejo jezikovno, pragmatično in sociološko-kulturno komponento. Vsebine omogočajo razvijanje sporazumevalne kompetence v španščini ter medkulturne, saj večina besedil opisuje značilnosti, navade ali posebnosti ljudi in držav špansko govorečega sveta. Učbenik omogoča uresničitev splošnih ciljev saj učenci razvijajo sposobnosti za učinkovito rabo španščine kot sredstva za sporazumevanje, spoznavajo kulturo in civilizacijske posebnosti špansko govorečih narodov, sodelujejo pri razvijanju različnih pristopov in vrednot glede na mednarodno skupnost.

Vsaka enota uvede določeno temo, preko katere se obravnava ustrezno besedišče, jezikovne strukture in kulturno-sociološke značilnosti špansko govorečega sveta. Vsaka enota je jasno razdeljena na pet delov, ki sledijo taksonomskim stopnjam. Prvi del uvede temo preko spoznavanja in prepoznavanja. Sledi razumevanje preko različnih bralnih in slušnih besedil. Nato se preko različnih nalog spoznava in razmišlja o uporabi ustreznega besedišča in jezikovnih struktur, ki so predstavljene v obliki infografij v naslednjem delu. Infografije so v veliko pomoč učencu, ko mora v naslednjem delu enote aktivno tvoriti pisna in slušna besedila in uporabljati ustrezno besedišče. Vaje so smiselne in avtentične, razvijajo vse jezikovne spretnosti in so ostredotočene na učenca. Na koncu učbenika so dodatne vaje za vsako enoto ter razlaga slovničnih pravil, torej je v eni knjigi združen učbenik in delovni zvezek.

Velika prednost in novost učbenika so možnosti, ki jih ponuja za alternativno uporabo besedil in odgovarjajočih se nalog. Preko spletne platforme založbe Campus.difusión lahko uporabljamo označena besedila, dodatna besedila, zvočne posnetke v govornih različicah svetovne španščine, vaje za izgovorjavo, video posnetke za vsako temo ter besedišče. Tako lahko učitelj lažje prilagaja snov učencem z različnimi učnimi stili in zmožnostmi. Veliko nalog je interaktivnih.

Metodološko je učbenik osnovan na komunikacijskem pristopu poučevanja in učenja tujih jezikov. Poudarek je na avtentičnih situacijah in učencem kot središče učnega procesa. Jezikovne vsebine so predstavljene vedno v kontekstu preko dejavnosti, ki so osnovane na pragmatični rabi jezika v špansko govorečem okolju. Dejavnosti so zelo raznolike in primerne za različne učne stile in taksonomske stopnje, hkrati pa so primerne za starostno stopnjo dijakov. Prednost učbenika je tudi veliko dobrih besedil, ki učitelju omogočajo razvijanje drugih zmožnosti in kompleksnejših ciljev.

Grafično je učbenik oblikovan zelo dobro, slike ter besedilo so v sorazmerju, vsebina je oblikovana pregledno in jasno, format je primeren. Jezik je ustrezen, temelji na uporabi v vsakdanjem življenju in standardni španščini.

Glede na podroben pregled učbenika, ocenjujem, da je učbenik primeren za začetno poučevanje španščine v 1. in 2. letniku gimnazijskega programa, saj odraža filozofijo Skupnega evropskega jezikovnega okvira in je v skladu z učnim načrtom za španščino. Glede na svojo zasnovo pa je tudi primeren za srednje tehniško oziroma strokovno izobraževanje v 1. in 2. letniku.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): X da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

x da ne

Pregledal sem učbenik:

x v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

● ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

● ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

● ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

● ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: X ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 6.11.2020

Podpis recenzenta: